



Infopaket Flucht und Asyl

ماذا يجب أن تفعل بعد التعرض لعنف عنصري؟

Beratungsstellen für Betroffene rechtsextremer und rassistischer Gewalt in NRW

السيدات والسادة الأعزاء،

العائلات الأعزاء،

لقد وصلتكم إلى ألمانيا بعد رحلة طويلة. لم يكن الطريق بالتأكيد سهلاً بالنسبة لكم. وللأسف، هنا أيضاً، ليس كل شيء سهلاً. هناك أشخاص كثيرون في ألمانيا سيرحبون بكم. لكن هناك أيضاً أشخاص لديهم اتجاهات عنصرية. هناك هجوم وتمييز، وغالباً ضد اللاجئين أيضاً.

سوف تحصلون على مساعدة ودعم منا إذا تعرضتم أنتم شخصياً، أو تعرض أحد أحبائكم أو أصدقائكم، للهجوم من قبل النازيين الجدد أو لأسباب عنصرية. إننا نقدم لكم المشورة مجاناً، محلياً وبدون ذكر أسمائكم، عند الطلب. وسنرافقكم عند التوجه إلى الشرطة، والسلطات، والأطباء، والمحكمة. ونحن قادرون على توفير المترجمين الفوريين، وتقديم المشورة القانونية والمساعدة في البحث عن المحامين أو المشورة العلاجية.

لقد قمنا هنا بجمع بعض المعلومات الموجزة والمهمة بالنسبة لكم. يرجى توجيه هذه المعلومات لأشخاص آخرين أيضاً!

يمكنكم الاتصال بنا عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني - لا تترددوا في الاتصال بنا. يمكننا أن نحدد معاً بعد ذلك الخطوات التي قد تساعدنا في التغلب على أي وضع صعب. إننا نقف بجواركم وسوف ندعمكم - لا أحد مضطر أن يكون وحيداً.

فرق تقديم المشورة للضحايا في شمال الراين-وستفاليا

ما يجب أن تعرفه بعد التعرض لهجوم عنصري

كضحية لأحد أشكال العنف، لديك نفس الحقوق التي يتمتع بها المواطنون الألمان. إذا كنت تفضل إبلاغ الشرطة، فلا داع للخوف من أي آثار سلبية بشأن إجراءات لجونك. إذا تم تهديدك بشدة بالترحيل، فيمكنك تقديم طلب للحصول على تصريح استثنائي للبقاء. قد يتم استدعاؤك للإدلاء بشهادتك ضد المعتدين كشاهد في قضية مرفوعة أمام المحكمة.

لست مضطراً للاستجابة للشرطة - الشهادة قرار لك مطلق الحرية في اتخاذه! حتى إذا، على سبيل المثال، توجهوا أفراد الشرطة إلى المستشفى مباشرة بعد الهجوم وطلبوا منك الذهاب معهم، فيمكنك الرفض. لكن يختلف الأمر في حالة الاستدعاء من المدعي العام أو المحكمة: عليك أن تذهب إلى المحكمة أو مكتب المدعي العام إذا كان عليك الإدلاء بشهادة.





Infopaket Flucht und Asyl

لديك الحق في أن يرافقك أحد أثناء استجوابك من قبل الشرطة. يمكن أن يأتي معك "شخص تثق به" إلى مركز الشرطة، أو مكتب المدعي العام، أو المحكمة. ويجب أن تضمن الشرطة وجود مترجم يمكنه أن يترجم لك، حتى لا تكون هناك أية صعوبة في التفاهم. وهذا حق مهم! يمكنك، بل وينبغي، أن تصر على ذلك. وبهذه الطريقة، يمكن كتابة كل ما رأيته/سمعته وتسجيله بأقصى درجة ممكنة من الدقة. ويسعدنا أن نقدم لك المشورة بشأن أي أسئلة قد تكون لديك حول الاتهامات الجنائية. إذا كنت ترغب في ذلك، فإننا سوف نرافقك أيضًا في استجواب الشرطة.

عليك أن تذهب إلى طبيب بعد الاعتداء الجسدي. هذا هو المكان الذي يتم فيه تسجيل كل الإصابات. ويمكنك، بل وينبغي، أن تذكر كل الإصابات بالتفصيل. من المهم جدًا الحصول على مثل هذه "الشهادة الطبية"! والمستشفيات ملزمة بعلاجك في حالات الطوارئ! هذا هو الحال حتى لو لم تكن قد حصلت بعد على شهادة التأمين الصحي من مكتب الضمان الاجتماعي. إن أي شخص يتضرر من هجوم عنصري لديه إمكانية الحصول على تعويض مالي. للحصول على تعويض، لا يلزم معرفة الجناة.

إذا كان الهجوم قد استهدف مسكنك أو شقتك، فلا تقم بلمس أو إزالة أي شيء له علاقة بالهجوم (مثل الحجارة، والزجاجات، والبطاقات اللاصقة) حتى تصل الشرطة. لكن، يستحسن أن تلتقط صورًا بالهاتف المحمول.

في حالة إصابتك، يكون لديك الحق في استشارة محام في الإجراءات الجنائية ضد الجناة. وهذا له العديد من المزايا. هناك طرق مختلفة للحصول على مساعدة في التكاليف. يمكننا الرد على استفساراتك وإيجاد حلول معًا.

Quelle: <http://www.agg-ratgeber.de/checkliste.php> + <http://www.agg-ratgeber.de/unterstuetzung-durch-beratungsstellen.php>

في شمال الراين-وستفاليا (NRW)، يوجد مركزان للمعلومات للمتضررين من العنف اليميني المتطرف والعنف العنصري: مركز Back Up في دورتموند مسؤول عن منطقة وستفاليا - ليينه (مناطق أرنسبرج، ودمولد، ومونستر). ومركز أوبفبراتورنج راينلاند (OBR) في دوسلدورف هو نقطة الاتصال للأشخاص المتضررين في مناطق دوسلدورف وكولونيا.

مراكز المعلومات للمتضررين من العنف اليميني المتطرف والعنف العنصري في شمال الراين-وستفاليا (NRW)

Back Up - Beratung für Opfer rechtsextremer und rassistischer Gewalt
Königswall 36
44137 Dortmund
Tel: 0231 53200941
Fax: 0231 53200944
backup-nrw.org

Opferberatung Rheinland(OBR) – Beratung und Unterstützung für Betroffene rechtsextremer und rassistischer Gewalt
c/o IDA-NRW
Volmerswertherstraße 20
40221 Düsseldorf
Tel: 0211 159255 66
Fax: 0211 159255 69
www.opferberatung-rheinland.de